

Une Vie à Broadway

Chœurs La Brénadienne, SoLaRé & A'MUS 440

Chanteries et chœurs de jeunes
de La Brénadienne et de l'Ensemble choral ACJ de Châtillon

Orchestre

Claviers **Mathieu Le Nestour**

Guitare **Grégory Emonet**

Basse **Aurélien Calvel**

Batterie **François Gay**

Percussions **Sébastien Fauqué**

Saxophone / Clarinette / Flûte **Xavier Sibre**

Acteurs

Jane Anne Landreau

Alice **Capucine de Basquiat** ou **Anaïs Gindre** (en alternance)

Paul Axel **Bousch** ou **Estève Ponnelle** (en alternance)

Direction des chœurs

La Brénadienne **Denis Thuillier**

SoLaRé **Xavier Stoff**

A'MUS 440 **Edith Combier**

Chœurs d'enfants et de jeunes de La Brénadienne

Marie-Sylvie Berton, Marianne Fraga & Jade Vanier

Chœurs d'enfants et de jeunes de Châtillon

Christine Faux & Marie Stoff

Direction musicale **Denis Thuillier & Xavier Stoff**

Mise en scène **Damien Henry**

Assistance chorégraphique **Jean-Louis Moïse**

Une Vie à Broadway

L'histoire

Une vieille dame raconte à ses petits-enfants sa carrière de comédienne de music-hall. Elle évoque à leur demande ses souvenirs, ses anecdotes et l'histoire de sa vie d'artiste au cœur du temple de la comédie musicale. À travers son récit, elle emmène ses petits-enfants et le public au milieu d'un monde où le chant, la danse et le théâtre ne font qu'un ! Elle partage avec passion et enthousiasme la vie des plus beaux spectacles de Broadway et de leurs coulisses.

Très vite, la magie opère et les 220 choristes s'enflamment et transportent les spectateurs jusqu'à New-York, où ils interprètent, en version originale, les grands airs de comédies musicales mythiques. L'énergie de Broadway est bien là : le frisson de la scène, l'intensité des émotions, l'amour, la joie, la tristesse, la colère, la trahison...

Les extraits des comédies musicales interprétées dans « Une Vie à Broadway » :
Oldie Broadway medley (extraits de *Annie Get Your Gun*, *Sinbad*, *Show Boat*, *Oliver...*)

You Can't Stop The Beat (extrait de *Hairspray*)

Cats medley

Mamma Mia medley

For Good (extrait de *Wicked*)

Grease medley

Seasons Of Love (extrait de *Rent*)

The Lion King medley

Le projet

Les 220 choristes adultes, jeunes et enfants, ont bénéficié pendant toute une année des compétences de professionnels reconnus dans l'élaboration de ce spectacle complet, dans la droite ligne des comédies musicales de Broadway. Chant, danse et théâtre s'entremêlent tout au long de la représentation avec de nombreux costumes, accessoires et effets de scène.

La mise en scène a été élaborée par Damien Henry, comédien, chanteur, danseur et claquettiste qui a lui-même joué à Paris, en 2017 dans le musical de Broadway *How to Succeed in Business Without Really Trying*.

Les interprètes sont dirigés par Denis Thuillier et Xavier Stouff, chefs de chœur de la Brénadienne et de SoLaRé, et sont accompagnés par six musiciens professionnels spécialistes de ce répertoire.

Pour Damien Henry, metteur en scène :

« Une Vie à Broadway est un spectacle qui rend hommage à l'univers du « musical » ! Mon objectif était de marier, le temps d'un spectacle, le monde de la chorale à celui de Broadway. Pour cela, nous avons, mes équipes et moi, ajouté au chant classique du chœur, du théâtre, de la mise en mouvement, des costumes, des décors, de la danse jazz et même des claquettes ! On retrouve alors dans ce spectacle tout ce qui a fait la renommée de Broadway. Il est toujours agréable de découvrir, dans un chœur de chanteurs amateurs, des artistes aux multiples talents.

Une Vie à Broadway est un spectacle étonnant, rythmé, haut en couleurs et en émotions. J'ai pris beaucoup de plaisir à mettre en scène cette troupe composée de chanteurs passionnés, car aujourd'hui ils ont largement dépassé le niveau de simples choristes. Leur travail et leur engagement nous ont permis de réaliser un spectacle de grande qualité !»

Pour Denis Thuillier et Xavier Stouff, chefs de chœur de la Brénadienne et de SoLaRé :

« Fruit d'une année de travail, ce spectacle est un véritable show ! Chacune des reprises a fait l'objet d'une réécriture musicale pour s'adapter au chœur, dont l'énergie et le mélange des générations rendent le résultat émouvant et captivant. Les chœurs d'enfants, de jeunes et d'adultes chantent et dansent sur Singing in the Rain, Cats ou encore Rent, Mamma Mia, le Roi Lion, Grease et tant d'autres succès qui ont illuminé la célèbre avenue de New-York. Nous sommes particulièrement fiers de proposer ce spectacle. »

Une ambition si grande que les organisateurs du 23^e festival international des Chorales ont programmé *Une Vie à Broadway* comme spectacle de clôture, le vendredi 9 août 2019, au Théâtre antique de Vaison-la-Romaine devant plus de 5 000 personnes.



Broadway, temple des comédies musicales

La comédie musicale à l'américaine est fille de l'opéra, de l'opérette, de la danse, mais aussi d'un art populaire, le *variety show*, qui mêle sketches, chansons sentimentales et comiques, solos instrumentaux, danses, jonglages et acrobaties, et prend racine dans les saloons interlopes du sud de Manhattan, dans le quartier de Bowery où s'installent les migrants au XIX^e siècle. Après la guerre civile, ces spectacles, nettoyés de leurs composantes les plus vulgaires et pour adultes, attirent les familles sous l'impulsion du producteur Tony Pastor. George M. Cohan devient l'un des maîtres de ce type de spectacle qu'on appelle « vaudeville ».

Artiste à tout faire, son *Little Johnny Jones* (1904) s'écarte de l'opérette avec pour mot d'ordre : *du tempo, du tempo, du tempo ! Je veux qu'il y ait toujours du mouvement.*

Dans les années 1890, Cohan rend les opérettes à l'européenne ringardes et fait émerger une forme de spectacle à l'américaine, avec des héros ordinaires originaires de New-York : *en tant que compositeur, je n'ai jamais trouvé nécessaire d'utiliser plus de quatre ou cinq notes dans une chanson.* George Cohan n'a pas seulement écrit plus de 500 chansons, paroles et musique, il a aussi été producteur, metteur en scène, auteur, impresario, propriétaire de théâtre, acteur, chanteur et danseur. Sa statue trône aujourd'hui au milieu de Times Square.

Broadway est un terme désignant collectivement environ 40 grands théâtres (de 500 sièges ou plus) situés dans le quartier des théâtres près de Times Square à Manhattan, dans la ville américaine de New-York. Le terme fait référence à la rue Broadway, le long de laquelle la majorité des grands et populaires théâtres de New-York étaient situés au début du XX^e siècle. Depuis lors, beaucoup ont déménagé sur les rues avoisinantes. La section de la rue Broadway qui borde le quartier des théâtres est appelée Great White Way ; elle attire chaque année des millions de touristes du monde entier.

Le quartier doit sa réputation mondiale aux comédies musicales qui y tiennent le haut de l'affiche. Beaucoup d'acteurs et de chanteurs espèrent se produire à Broadway et considèrent cette occasion comme un couronnement de leur carrière. On a d'ailleurs écrit plusieurs histoires et chansons sur ce thème du mythe de Broadway. Ce lieu sert à tel point de référence que les théâtres de New-York (qu'ils soient ou non situés sur la rue en question) sont classés « Broadway », « Off-Broadway » ou « Off-Off-Broadway », selon leur capacité et la qualité qui leur est reconnue.

Dans les années 1920, 200 pièces et comédies musicales se jouaient chaque année à Broadway.

Oldie Broadway medley (extraits traduits)

Comedy Tonight

A Funny Thing Happened... (1962)

...Something appealing, something appalling,

Something for everyone, a comedy tonight!

Old situations, new complications,
Nothing portentous or polite.

Open up the curtain, comedy tonight...

...Quelque chose d'attrayant, quelque chose d'épouvantable,

Quelque chose pour tous, une comédie ce soir !

*De vieilles intrigues, de nouveaux scénarios,
Rien de sinistre ni de gentillet.*

Ouvrons le rideau, une comédie ce soir...

There's No Business Like Show Business - *Annie Get Your Gun (1946)*

...There's no business like show business like no business I know.

Everything about it is appealing.

Everything the traffic will allow.

Nowhere could you get that happy feeling

When you're are stealing that extra bow...

...Il n'y a pas d'autre business comme le show-business,

je n'en connais pas de pareil.

Tous ses aspects sont attrayants.

Tout ce qui vient est bon à prendre.

Rien ne vaut un public qui vous rappelle...

Singin' in the rain (1952)

...I'm singin' in the rain

Just singin' in the rain

What a glorious feeling

I'm happy again.

I'm laughing at clouds

So dark up above

'Cause the sun's in my heart

And i'm ready for love...

...Je chante sous la pluie

Je chante simplement sous la pluie

Quelle sensation magnifique !

Je suis heureux de nouveau.

Je me moque bien des nuages

Si sombres là-haut

Car le soleil brille dans mon cœur

Et je suis enfin prêt pour l'amour...

Manhattan

Garrick Gaieties (1925)

...We'll have Manhattan,

The Bronx and Staten Island too.

It's lovely going through the zoo.

It's very fancy on old Delancey Street you know,

The subway charms us so

when balmy breezes blow to and fro...

...On aura Manhattan,

Le Bronx et Staten Island aussi.

C'est si bon de traverser le zoo.

C'est très chic sur la vieille Delancey Street, vous savez,

Le métro nous séduit tellement

Lorsque des brises douces vont et viennent...

Rock-a-Bye Your Baby

Sinbad (1918)

...Rock-a-bye your baby with a Dixie melody.

When you croon, croon a tune from the heart of Dixie.

Just hang my cradle Mama mine
Right on that Mason-Dixon line,

...Berce ton bébé avec une mélodie du Sud.

Quand tu chantonnes, chantonnes une mélodie du Sud profond.

*Accroche mon berceau, Maman,
Sur la ligne Mason-Dixon...*

Can't Help Lovin' Dat Man

Show Boat (1927)

...Fish gotta swim and birds got to fly,

I got to love one man

'til I die,

Can't help lovin'

that man of mine...

...Les poissons doivent nager et les oiseaux voler,

Je dois aimer un seul homme jusqu'à ma mort,

Je ne peux pas m'empêcher d'aimer cet homme qui est le mien...

Where is Love?

Oliver! (1960)

...Where is love ?

Does it fall from skies above?

Is it underneath the willow tree

That I've been dreaming of?

Where is love ?...

...Où est l'amour ?

Est-ce que ça tombe du ciel ?

Est-ce que c'est sous le saule pleureur dont j'ai rêvé ?

Où est l'amour ?...

Consider Yourself

Oliver! (1960)

...Consider yourself at home.

Consider yourself one of the family.

We've taken to you so strong,

It's clear we're going to get along.

Consider yourself our mate.

We don't want to have no fuss.

For after some consideration we can state:

Consider yourself one of us...

...Considère-toi chez toi

Considère-toi membre de la famille.

Nous tenons tellement à toi

Il est clair que nous allons bien nous entendre.

Considère-toi comme notre pote.

On ne veut pas d'histoires

Parce qu'après réflexion nous pouvons confirmer :

Considère-toi comme l'un des nôtres

Soliste **Estève Ponnelle** (*Where is love*)

Danseurs **François Buchot, Sylvie Buchot, Elise Caizergues, Constance Coston, Marc Feugère, Caroline Fontaine, Ana Hernandez, Claire Moïse, Jean-Louis Moïse** (*Gene Kelly*), **Sylvain Ponnelle, Françoise Puech, Charlotte Roig-Ramos**

Clquettes **Muriel Barrillet & Josiane Jean de Grace**

You can't stop the beat (extrait de *Hairspray*)



Hairspray est une comédie musicale américaine créée le 15 août 2002 au Neil Simon Theatre de Broadway. Musique et paroles de Marc Shaiman et Scott Wittman, livret de Mark O'Donnell et Thomas Meehan basé sur le film de John Waters de 1988.

Dans les années 1960, Tracy Turnblad, jeune adolescente de Baltimore, et sa meilleure amie Penny Pingleton passent les auditions pour participer à une émission télévisée de danse très populaire. Malgré un physique atypique et des formes généreuses, Tracy réussit les auditions et devient l'une des danseuses régulières au sein de l'émission, au grand dam de la reine et star du show, Amber Von Tussle, jeune fille issue d'une famille aisée.

You can't stop the beat (extraits paroles)

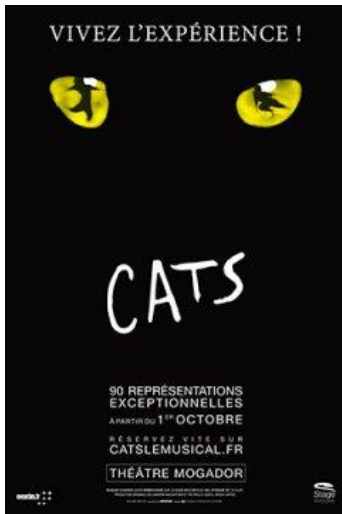
You can't stop an avalanche
As it races down the hill
You can try to stop the seasons,
girl,
But you know
you never will.

And you can try to stop my
dancing feet,
But I just cannot
stand still
'Cause the world keeps spinning
'Round and 'round
And my heart's keeping time
To the speed of sound.
I was lost 'till
I heard the drums
Then I found my way
'Cause you can't stop the beat!...

*...Tu ne peux pas arrêter une
avalanche
Lorsqu'elle descend la montagne
Tu peux essayer d'arrêter les
saisons, bébé,
Mais tu sais que tu n'y arriveras
jamais
Et tu peux essayer d'arrêter mes
pieds qui dansent
Mais je n'arrive pas à rester
immobile
Parce que le monde continue à
tourner, à tourner, à tourner
Et mon cœur garde le rythme
À la vitesse du son
J'étais perdu jusqu'à ce que
j'entende les tambours
Alors j'ai trouvé mon chemin
Parce que tu ne peux pas arrêter le
rythme !*

Soliste **Ana Hernandez**

Cats (medley)



Pour beaucoup de Français, au début des années 80, *Cats* n'était qu'un tube de Barbra Streisand, *Memory*. Il est vrai que cette mélodie immense sur la voix cristalline de Streisand avait de quoi frapper les esprits. Mais derrière le hit exquis se dissimulait une comédie musicale que beaucoup de mauvaises langues destinaient à l'échec et qui, nonobstant, dès 1981, allait battre des records de fréquentation et de longévité dans le West End londonien, ou à Broadway.

Andrew Lloyd Webber adapte un livre populaire pour enfants du poète T.S. Eliot *Old Possum's Book of Practical Cats*, sur lequel il tombe un jour dans une librairie de gare. Mettre en musique ces poèmes l'amuse, comme un exercice. Le compositeur se plaît à recourir au

pastiche et utilise différents styles musicaux. Le spectacle ressemble à une revue où chaque numéro présente un chat différent. Situé dans un décor de terrain vague ou trainent des détritux géants éparpillés à l'échelle des acteurs déguisés en chats, chacun évolue de manière féline. À commencer par The Old Grumble Cat, un chat tigré qui passe la journée assis, mais qui, la nuit, règne sur un territoire de souris ; deux chats siamois voleurs et malicieux ; Gus, un acteur déchu ; Macavity, l'ennemi public n° 1...

Costumes et maquillages sont réalistes : les acteurs déguisés et maquillés sont équipés d'yeux lumineux qui brillent de façon électronique, d'un maquillage qui fait penser à des masques et de toutes sortes de costumes félins, signés John Napier. La chorégraphe Gillian Lynne apporte à chaque chat une personnalité différente. Le spectacle se clôt sur un air interprété par une vieille chatte dénommée Grizabella intitulé *Memory* » plus tard popularisé par Barbra Streisand.

Cats, hymne au spectacle de troupe, au collectif chantant, celui des « Jellicle cats », félins de rue, à la gouttière enchantée, entraîne le spectateur dans l'abstrait d'une narration littéraire, sans histoire réelle.

Cats est créé à Londres en 1981, puis s'installe pour 18 ans au Winter Garden de Broadway, un record. Un critique écrit : *personne n'a aimé Cats, sauf le public*. Le spectacle offre la quintessence du théâtre : un voyage dans un endroit magique, une féerie purement théâtrale.

Ouverture (extraits paroles)

Are you blind when you're born?
Can you see in the dark?
Can you look at a king?
Would you sit on his throne?
Can you say of your bite that it's
worse than your bark?
Are you cock of the walk when
you're walking alone?

Because Jellicles* are and Jellicles
do.

Can you ride on a broomstick to
places far distant,
Familiar with candle, with book and
with bell?
Were you Whittington's friend? The
Pied Piper's assistant?

Have you been an alumnus of
heaven or hell?...

Macavity

Macavity's a myst'ry cat:
He's called the Hidden Paw,
For he's the master criminal
who can defy the law.
He's the bafflement of Scotland
Yard,
the Flying Squad's despair.
For when they reach the scene
of crime,
Macavity's not there !

**Jellicle* : mot inventé. Le but de tous
les poèmes est justement de répondre
à la question : mais qu'est-ce qu'un
chat Jellicle ?

*Naissons-vous aveugles ?
Voyez-vous dans le noir ?
Pouvez-vous regarder un roi ?
Pourriez-vous vous asseoir sur son trône ?
Pensez-vous que vos morsures soient pires
que vos aboiements ?
Faites-vous le fier quand vous marchez
tout seul ?*

*Parce que les « Jellicles », eux peuvent
faire tout cela.*

*Voyagez-vous très loin sur un manche à
balai,
Vous y connaissez-vous bien en bougie,
livre et cloche ?
Étiez-vous ami de Whittington ?
L'assistant du flûtiste d'Hamelin ?*

Êtes-vous diplômé du ciel ou de l'enfer ?

*Macavity est un chat mystérieux :
On le surnomme Patte Cachée,
Car c'est un maître du crime
Qui peut défier la loi.
Il laisse perplexes les flics
de Scotland Yard,
La Brigade Volante se désespère.
Car quand ils arrivent sur la scène du
crime,
Macavity n'est plus là !*

Mr Mistoffelees

And we all say: Oh! Well I never!
Was there ever a cat so clever
as magical Mister Mistoffelees!

*Et on dit tous : Oh ! Dis-donc !
Y a-t-il jamais eu un chat aussi malin que
le magicien, Mr Mistoffelees !*

Memory

Midnight, not a sound from the
pavement.
Has the moon lost her mem'ry ?
She is smiling alone.
In the lamplight the withered leaves
collect at my feet
And the wind begins to moan.

*Minuit, aucun bruit ne vient
de la rue.
La lune a-t-elle perdu ses souvenirs ?
Elle sourit toute seule.
Sous le lampadaire les feuilles mortes
s'entassent à mes pieds
Et le vent commence à geindre.*

Burnt out ends of smoky days,
Stale cold smell of morning.
The street lamp dies,
another night is over,
Another day is dawning.

*Les fins brûlées de jours enfumés
L'odeur rassis et froide du matin.
Les lampadaires s'éteignent,
encore une nuit qui se termine,
Encore un jour qui se lève.*

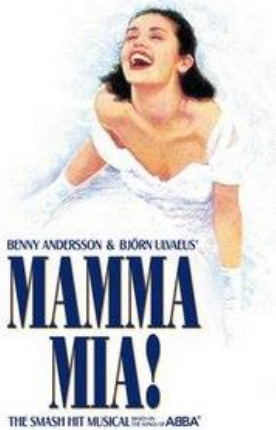
Touch me.
It's so easy to leave me
All alone with the mem'ry
of my days in the sun.
If you touch me you'll understand
what happiness is
Look a new day has begun.

*Touche-moi.
C'est si facile de me laisser
Toute seule avec les souvenirs
de mes plus beaux jours.
Si tu me touches tu comprendras
ce qu'est le bonheur
Regarde, un nouveau jour a commencé.*

Soliste **Anne Dubois** (*Memory*)

Danseurs **Jean-Claude Devienne** (un policier), **Pascale Le Blan**, **Anne-Marie Mezerette**, **Frédéric Nicol** (*Macavity*), **Soline Nivert**, **Guillaume Penaud** (un policier), **Calixte Ponnelle**, **Charlotte Roig-Ramos** (*Mistoffelees*), **Manon Samson**, **Arthur Stouff**, **Marie Stouff**

Mamma Mia ! (medley)



Mamma Mia ! est une comédie musicale écrite par la britannique Catherine Johnson, fondée sur les chansons du groupe Abba. Elle inclut des succès comme *Super Trooper*, *Dancing Queen*, *Thank You for the Music*, *The Winner Takes It All*, *Mamma Mia* et *SOS*.

Sollicité, le groupe donne son accord, mais refuse que le livret raconte l'histoire du groupe. Catherine Johnson écrit un scénario original : sa technique consiste à ne pas écouter les chansons d'Abba pour les choisir, mais de lire toutes les paroles écrites par le groupe, pour tisser une histoire cohérente. En résulte un récit moderne autour d'une mère divorcée, sa fille et trois pères possibles, comme une pièce de boulevard avec ce qu'il faut de quiproquos et de

romances. La scénariste prend surtout soin de ne changer aucune ligne des paroles anglaises. Le public va s'esclaffer à chaque fois qu'un personnage sur scène répond en chantant exactement les paroles que chacun connaît par cœur. Costumes délirants, chaussures à semelle compensées de 30 cm, chorégraphies de sirtaki, scènes drôles et émouvantes...

Mamma Mia ! ouvre à Londres le 6 avril 1999, 25 ans jour pour jour après le sacre du groupe au concours Eurovision de la chanson. Il s'installe ensuite à Broadway et est adapté au cinéma par deux fois avec Meryl Streep.

À ce jour, le spectacle a conquis plus de 60 millions de spectateurs, avec cinquante productions traduites dans seize langues. Il est devenu en 2011 le premier « musical » jamais joué en mandarin. *Mamma Mia !* détient le record du 8^e show le plus joué à Broadway en affichant quatorze années de représentations.

Une adaptation cinématographique intitulée *Mamma Mia !* est sortie en 2008, et sa suite en 2018. Le film est un succès au box-office, récoltant un peu plus de 615,7 millions de dollars dans le monde, pour un budget de 52 millions, devenant le cinquième film ayant rapporté le plus de bénéfices en 2008. C'est également le deuxième film musical ayant rapporté le plus après *La Belle et la Bête* de Bill Condon. Néanmoins, le film a divisé la critique aux États-Unis.

Il a donné naissance à un second volet intitulé *Mamma Mia! Here We Go Again*, réalisée par Ol Parker, sorti en 2018 et qui lui sert de suite mais également de préquelle.

Thank You For The Music (extraits paroles)

...I'm nothing special, in fact I'm a bit of a bore

If I tell a joke, you've probably heard it before

But I have a talent, a wonderful thing

Cause everyone listens when I start to sing

I'm so grateful and proud

All I want is to sing it out loud

So I say :

Thank you for the music, the songs I'm singing

Thanks for all the joy they're bringing

Who can live without it, I ask in all honesty

What would life be ?

Without a song or a dance what are we ?

So I say thank you for the music
For giving it to me...

Mamma Mia (Aïe, aïe, aïe !)

I was cheated by you and I think you know when

So I made up my mind, it must come to an end

Look at me now,
will I ever learn?

I don't know how

but I suddenly loose control

There's a fire within my soul

Just one look and I can hear a bell ring

One more look

and I forget everything...

...Je n'ai rien de spécial, en fait je suis un peu ennuyeuse

Si je dis une plaisanterie, tu l'as probablement déjà entendue

Mais j'ai un talent, une chose merveilleuse

Quand je commence à chanter tout le monde m'écoute

J'en suis si reconnaissante et fière

Tout ce que je veux c'est chanter haut et fort. Alors je dis :

Merci pour la musique, les chansons que je chante

Merci pour toute la joie qu'elles apportent.

*Qui peut vivre sans elle,
je le demande en toute honnêteté*

Que serait la vie ?

Sans chanson ou danse que sommes-nous ?

*Ainsi je dis merci pour la musique
De me le donner...*

J'ai été trompée par toi et je pense que tu sais quand

Alors je me suis décidée, tout ça doit s'arrêter

*Regarde-moi maintenant,
l'apprendrai-je un jour ?*

Je ne sais pas comment mais je perds soudainement le contrôle

Il y a un feu dans mon âme

Un seul regard et quelque chose résonne en moi

*Un autre regard
et j'oublie tout...*

Take A Chance On Me

...If you change your mind
I'm the first in line
Honey I'm still free
Take a chance on me
If you need me
Let me know
Gonna be around
If you got no place to go
When you're feeling down

*...Si tu changes d'avis,
Je suis là en premier
Chérie, je suis toujours libre
Saisis ta chance avec moi
Si tu me veux,
fais-le moi savoir,
je serai tout près.
Si tu n'as nulle part où aller,
Si tu as le moral à zéro*

If you're all alone
When the pretty birds have flown
Honey I'm still free
Take a chance on me.
Gonna do my very best
And it ain't no lie
If you put me to the test
If you let me try
Take a chance on me
Take a chance on me...

*Si tu es toute seule
Quand les jolis oiseaux se sont envolés
Chérie je suis toujours libre
Saisis ta chance avec moi.
Je vais faire de mon mieux et je ne
mentirai pas
Si tu me mets à l'épreuve, si tu me laisses
essayer
Saisis ta chance avec moi
Saisis ta chance avec moi...*

Dancing Queen

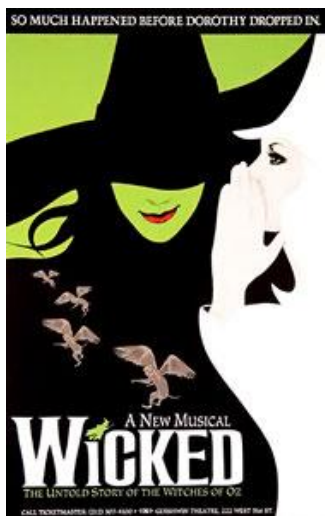
...You are the dancing queen
Young and sweet
Only seventeen
Dancing queen
Feel the beat from the tambourine
You can dance
You can jive
Having the time of your life
See that girl
Watch that scene
Diggin the dancing queen...

*...Tu es la Reine de la danse
Jeune et pure,
Juste 17 ans
La Reine de la Danse
Tu sens le rythme du tambour
Tu peux danser,
tu peux vivre
Passer le meilleur moment de ta vie
Regarde cette fille,
regarde cette scène
« Kiffe bien » la Reine de la danse...*

Soliste **Amanda Bourneuf** (*Thank you for the Music*)

Danseuses **Marie-Cécile Bessière, Amélie Bretonnière & Nathalie Le Nestour,**

For Good (extrait de *Wicked*)



Durant les années 1990, Stephen Schwartz est appelé par les studios Walt Disney et Dreamworks pour composer ou écrire les paroles des chansons et dessins animés *Pocahontas* et *Le Prince d'Égypte*.

Le succès revient en 2003 avec l'adaptation d'un autre livre, *Wicked*, la vie et l'œuvre de la méchante sorcière de l'ouest. Spin-off du *Magicien d'Oz*, le livre raconte le destin d'un personnage secondaire du film, la méchante sorcière verte tuée par un seau d'eau.

L'histoire s'inspire d'un roman de Gregory Maguire, *Wicked : The Life and Times of the Wicked Witch of the West*, reprenant les personnages créés par L. Frank Baum dans *Le Magicien d'Oz*, mais du point de vue des

sorcières. La pièce fait de nombreuses références au film *Le Magicien d'Oz* (1939) avec Judy Garland.

Pour transporter les spectateurs sur Oz, Stephen Schwartz compose une ouverture de six minutes en s'inspirant des accords des diverses tonalités de Leonard Bernstein. Le spectacle, toujours à l'affiche à Londres et Broadway, révèle des vedettes comme Idina Menzel et Kristin Chenoweth et revisite de façon brillante et moderne l'histoire du *Magicien d'Oz*.

La Méchante Sorcière de l'Ouest, Elphaba, porte les stigmates de l'infamie de sa mère : une peau verte et des pouvoirs de sorcellerie. Rejetée par tous, y compris par son père gouverneur, elle supporte les humiliations avec courage en rêvant d'être purifiée par le Magicien.

Elle partage sa chambre à l'université avec la belle et ambitieuse Glinda Upland. Leur amitié est cependant fragilisée par l'arrivée d'un prince charmant : Fiyero Tiggular. Lors d'une visite dans la capitale du pays d'Oz, les deux filles découvrent que le Magicien n'est en réalité qu'un usurpateur sans aucun pouvoir magique. Le non-dit permet cependant au régime de demeurer en place. Alors que Glinda choisit de soutenir le régime, Elphaba et le Prince se révoltent et choisissent de faire éclater la vérité.

For Good (extraits paroles)

I've heard it said
That people come into our lives
For a reason
Bringing something
we must learn
And we are led
To those who help us most to grow
If we let them
And we help them in return
Well I don't know if I believe
that's true
But I know I'm who I am
today
Because I knew you

Like a comet pulled from orbit
As it passes a sun
Like a stream that meets a boulder
Halfway through the wood
Who can say
If I've been changed for the
better?
But because I knew you
I have been changed
For good...

...Like a ship blown from its
mooring
By a wind off the sea
Like a seed dropped by a skybird
In a distant wood
Who can say
If I've been changed
for the better?
But because I knew you

Because I knew you
I have been changed for good

*J'ai entendu dire
Que les gens entrent dans nos vies
pour une raison
En apportant quelque chose que nous
devons apprendre
Et nous sommes guidés
Vers ceux qui nous aideront le plus à grandir
Si nous leur permettons de le faire
Et si nous les aidons en retour
Eh bien, je ne sais pas
si j'y crois
Mais je sais que je suis qui je suis
aujourd'hui
Parce que je t'ai connue*

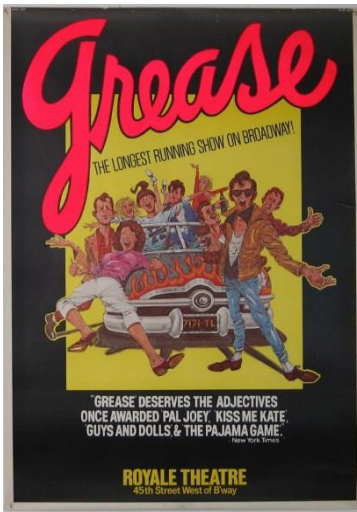
*Telle une comète tirée de son orbite
Quand elle passe devant un soleil
Tel un ruisseau qui rencontre un rocher
À mi-chemin dans le bois
Qui peut dire
si j'ai changé
pour le mieux ?
Mais parce que je t'ai connue
J'ai été changée
pour de bon...*

*...Tel un navire détaché
de son amarre
Par un vent provenant de la mer
Telle une graine lâchée par un oiseau
Dans un bois éloigné
Qui peut dire
si j'ai été changée
pour le mieux ?
Mais parce que je t'ai connue*

*Parce que je t'ai connue
J'ai été changée pour de bon*

Solistes **Christine Cosset** (*Glinda*) & **Audrey Stenou** (*Elphaba*)

Grease



Dans la foulée de *Hair* et de *Jesus Christ Superstar*, le rock fait sa grande entrée à Broadway, parfois pour se moquer d'une génération. Lorsque *Grease* voit le jour en 1971, c'est une pièce de théâtre avec de la musique rock inspirée de Chuck Berry, Jerry Lee Lewis, The Diamonds ou Little Richards. Ses auteurs, Jim Jacobs et Warren Casey, se sont rencontrés dans une troupe de théâtre amateur.

Lassés, comme les auteurs de *Hair*, des canons des spectacles traditionnels de Broadway, ils veulent aussi offrir une expérience plus radicale, authentique, viscérale qui révèle les vérités de l'Amérique. Ils décident de créer un spectacle qui plonge

au moment charnière des années 1950, lorsque le rock n'roll apparaît en même temps que l'émancipation sexuelle. Les deux auteurs en font le fil conducteur d'un spectacle un peu nostalgique qu'ils situent à Chicago, écrivent entièrement à la guitare et dans lequel ils décrivent la jeunesse des années 1950.

À l'époque, tout est gras, « greasy » en anglais ; les coupes de cheveux, avec brillantine, les hamburgers bien juteux, les frites, les voitures... Le titre est trouvé. L'histoire est audacieuse : Sandy, une poupée typique des fifties, sage, gentille et certainement vierge, tombe amoureuse pendant les vacances de Dany, un mauvais garçon typique des années 1960, gorgé de pulsions et roi de la mécanique. À la rentrée des classes, lorsqu'ils découvrent qu'ils sont dans le même lycée, le macho Danny l'ignore. Chacun fait partie d'une bande : les Burger Palace Boys pour Danny et les Pink Ladies pour Sandy.

Grease ouvre le 8 février 1971 au Kingston Mines Theater, un minuscule théâtre de Chicago : au sous-sol, les spectateurs s'assoient par terre. Prévu pour deux week-ends, le spectacle d'un budget de 200 dollars dont 70 dollars pour la voiture de la bande des garçons, tient huit mois et attire l'attention de Maxime Fox et Ken Waissman. Ces jeunes producteurs de New-York voient le spectacle comme une malle à souvenirs d'où ressortent les années 1950. Ils proposent de transformer le show en vraie comédie musicale et de l'installer Off-Broadway. Le metteur en scène Tom Moore travaille avec les auteurs et renforce la dimension humaine des personnages qui n'ont que 16 ans : les acteurs sont si réalistes que les spectateurs croient que les jeunes jouent leur propre vie sur scène.

Grease (extraits paroles)

I solved my problems and I see the light,
We gotta lovin' thing, we gotta feed it right.
There ain't no danger we can go too far,
We start believin' now that we can be who we are,
Grease is the word.

They think our love is just a growin' pain.
Why don't they understand?
It's just a cryin' shame.
Their lips are lyin', only real is real,
We stop to find right now,
we got to be what we feel,
Grease is the word.

Grease is the word that you heard.
It's got groove it's got meaning.
Grease is the time, is the place, is the motion.
Grease is the way we are feelin' ...

Summer Nights

Summer lovin', had me a blast.
Summer lovin', happened so fast.
I met a girl, crazy for me.
Met a boy cute as can be.
Summer days driftin' away to huh
Oh those summer nights...

You're the One that I Want

I got chills.
They're multiplyin',
And I'm losing control.
'Cause the power you're supplyin'
It's electrifying !

*J'ai réglé mes problèmes et je vois la lumière,
Nous avons un truc d'amour, il faut l'entretenir.
Il n'y a aucun risque que nous allions trop loin,
Nous commençons à croire désormais que nous pouvons être nous-mêmes,
Grease est le mot.*

*Ils pensent que notre amour est juste une crise de croissance.
Pourquoi ne comprennent-ils pas ?
C'est vraiment dommage. Leurs lèvres mentent, seul le réel est réel,
Nous arrêtons pour trouver maintenant,
Nous devons être ce que nous ressentons,
Grease est le mot.*

*Grease est le mot que tu as entendu.
Il a du groove, il a du sens.
Grease est l'instant, l'endroit, le mouvement.
Grease est notre ressenti...*

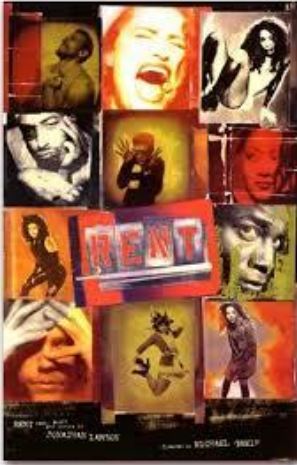
*Amour d'été, je me suis éclaté.
Amour d'été, c'est arrivé si vite.
J'ai rencontré une fille, folle de moi.
J'ai rencontré un garçon, beau comme un Dieu.
Jours d'été qui t'emportent vers huh
Oh ces nuits d'été...*

*J'ai des frissons.
Ils se multiplient,
Et je perds le contrôle.
Car la puissance que tu fournis est électrisante !*

Danseurs **François Henry, Anne-Josèphe Laperdrix, Jean-Louis Moïse (Dany), Jean-Marie Pruvost, Sylvie Pruvost, Gildas Rozé, Alexandra Thiébaud (Sandra), Valérie Zerman**

Seasons of Love

(extrait de *Rent*)



Rent est une comédie musicale, adaptée de *La Bohème* de Puccini. *Rent* débuta à New York le 29 avril 1996 au David Nederlander Theater et fut jouée jusqu'au 7 septembre 2008.

L'histoire tourne autour d'un groupe de jeunes artistes pauvres tentant de survivre dans l'Alphabet City de New York sous la menace du SIDA (dans l'opéra original, il s'agissait de la tuberculose).

Dans ce « musical » chanté de bout en bout, le compositeur Jonathan Larson utilise une variété de styles musicaux, du tango au blues en passant par la musique folk, mais aussi et surtout le rock n'roll qui permet de faire passer une certaine

hargne parmi les personnages. Le spectacle suit le destin d'artistes qui habitent New York dans l'East Village dans les années 1990 et qui tentent d'être fidèles à leurs engagements artistiques, au milieu d'histoires d'amour parfois malheureuses.

Spectacle rock, *Rent* est moins un spectacle de protestation sociale qu'une peinture honnête, drôle et énergique de la vie de ces bohèmes. Le spectacle est d'abord créé Off-Broadway. La disparition de son auteur le jour de la première représentation n'empêche pas le succès de l'œuvre, qui est ensuite transférée à Broadway où elle reste 12 ans à l'affiche. Certaines de ses chansons comme « Seasons of love » sont devenues emblématiques.

À sa sortie, *Rent* était une des rares comédies musicales de Broadway dont certains personnages principaux sont ouvertement gays et lesbiens sur scène. Bien qu'un stéréotype courant soit la grande proportion de personnages gays dans le milieu du théâtre, presque toute la production antérieure relative à l'homosexualité a généralement été reléguée aux théâtres Off-Broadway, l'exception la plus connue étant la comédie musicale *La Cage aux folles*.

Seasons of Love (extraits paroles)

Five hundred twenty-five thousand
six hundred minutes

525 600 minutes,

Five hundred twenty-five thousand
moments so dear

525 600 moments si chers,

Five hundred twenty-five thousand
six hundred minutes

525 600 minutes,

How do you measure, measure a
year?

Comment mesurer une année ?

In daylights, in sunsets

En journées, en couchers de soleil,

In midnights, in cups of coffee

En minuits, en tasses de café,

In inches, in miles

En centimètres, en kilomètres,

In laughter, in strife

En rires, en querelles ?

In five hundred twenty-five
thousand six hundred minutes

Dans 525 600 minutes,

How do you measure a year in the
life

*Comment mesurer une année
dans une vie ?*

How about love? Measure in love

Et l'amour alors ? Mesurer en amour,

Seasons of love...

En saisons d'amour.

...It's time now to sing out

...C'est le moment de chanter,

Though the story never ends

même si l'histoire n'est jamais finie.

Let's celebrate

Célébrons

Remember a year

un an de vie

in the life of friends

de nos amis.

Remember the love

Souvenez-vous de l'amour !

Measure, measure your life in love

Mesurez votre vie en amour,

Seasons of love...

En saisons d'amour.

Solistes **David Mignard & Charlotte Roig-Ramos**

The Lion King (medley)



Le Roi Lion (*The Lion King*) est une comédie musicale de Julie Taymor, inspirée du film *Le Roi Lion* (1994) dont la première représentation a eu lieu le 31 juillet 1997 à Minneapolis au Orpheum Theatre. Le show est produit par Walt Disney Theatrical Productions qui veut son théâtre à Broadway et qui, dans les années 1990, est à l'œuvre pour « nettoyer » la 42^e rue pour le compte de la Ville de New York. Finis les tripots, la société réhabilite le New Amsterdam Theater, institution de la ville érigée en 1902, qui accueillit dans les années 20 les Ziegfeld Folies. Walt Disney y crée l'adaptation sur scène du Roi Lion (1997).

La metteuse en scène Julie Taymor, connue pour son travail expérimental et son amour du théâtre de marionnettes, a les mains libres pour créer un univers éloigné du dessin animé. Au lieu d'humains qui pourraient être déguisés en animaux, elle privilégie les marionnettes et les masques ethniques qui laissent visible la part d'humanité de l'acteur. Elle souhaite donner la priorité aux mélodies africaines : « Ce qui est si visuel à l'écran sera remplacé par la musique ».

Le spectacle raconte l'histoire du lionceau Simba, fils du roi Mufasa et successeur au trône. Simba « *Just Can't Wait to be King* » (voudrait déjà être roi) et espère qu'il sera aussi courageux que son père. Mais quand son oncle Scar tue Mufasa, il persuade Simba qu'il est responsable de la mort de son père et le contraint à s'enfuir. Simba rencontre alors Timon le suricate et Pumbaa le phacochère : ceux-ci lui enseignent leur philosophie de vie : « *Hakuna Matata* » (« *No Worries* »). Pendant qu'il vit dans la jungle, Simba va réaliser qu'il doit rentrer au royaume des lions et devenir « *King of the Rock* ». Mais pour cela Simba devra vaincre Scar.

À partir d'octobre 1997 à New York, *The Lion King* est nommé 11 fois aux Tony Awards et décroche 6 récompenses, dont meilleure comédie musicale, et meilleur metteur en scène attribuée pour la première fois à une femme. Non seulement le spectacle n'a pas quitté l'affiche depuis sa création, mais des versions ont été créées dans de nombreux pays et langues (à Londres, Shanghai, Tokyo, Hambourg, Sydney, Buffalo, Scheveningen et Paris...), reprenant toujours la mise en scène originale jouée à Broadway. Toutes versions confondues, ce spectacle a été vu par plus de 34 millions de personnes et avec plus de 18 000 représentations dans le monde.

The Lion King medley (extraits
paroles)

...From the day we arrive on the
planet
And blinking step into the sun
There's more to see than can ever
be seen
More to do than can ever be done...

*À l'aube de notre arrivée sur la planète
Clignant des yeux, nous faisons le premier
pas vers le soleil
Il y a tellement à voir, plus que tu ne pourras
jamais voir
Il y a tellement à faire, plus que tu ne
pourras jamais faire...*

Nants' ingonyama bakithi baba
Sithi uhhmm ingonyama
Siyo nqoba
Ingonyama nengw' enamabala

*Voici venir un lion, le Père
Oh oui, c'est un lion
Nous allons conquérir
Un lion et un léopard viennent à cet endroit
ouvert*

It's the Circle of Life
And it moves us all
Through despair and hope
Through faith and love...

*C'est l'histoire de la vie,
Le cycle éternel
Qu'un enfant béni
Rend immortel...*

...Webaba zingela
Siyo zingela baba

*...Mon père a peur
Ils chassent le père*

...Hakuna Matata
what a wonderful phrase !
Hakuna Matata
ain't no passing craze.
It means no worries
for the rest of your days.
It's our problem free philosophy.
Hakuna Matata ! ...

*...Hakuna Matata,
Mais quelle phrase magnifique !
Hakuna Matata,
Quel chant fantastique !
Ces mots signifient
Que tu vivras ta vie,
Sans aucun souci Philosophie
Hakuna Matata ! ...*

...Chow down!

Ch-ch-ch-ch-ch-chow down

Mange à pleine dents

I'm chompin' at the bit, baby
My stomach's on the growl, son
Chow down !

*Je mords à pleines dent, baby
Mon estomac gargouille, fils
Mange à pleine dents*

You both been invited
on a date
Two courses handed to us on a
plate
Grab your own, won't be long to
wait
Seeing you're already toasty brown!

*Vous avez tous les deux été invités à un
rendez-vous
Deux plats pour nous dans une assiette
Sers-toi, tu n'auras pas longtemps à
attendre
Regarde, tu es déjà cuit à point !*

Chow down !

Mange à pleine dents !

*C'est l'histoire de la vie,
Le cycle éternel
Qu'un enfant béni
Rend immortel
La ronde infinie
De cycle éternel
C'est l'histoire de la vie*

Solistes **Corentin Le Bouhris** (*Lebo*), **Christophe Lénizski** (*Faca*), **Ruben Rodriguez** (*Timon*) & **Jade Vanier** (*Rafiki*)

Direction Musicale

Denis Thuillier



Né en 1974 à Paris, Denis Thuillier grandit en musique : chant choral au sein de la chorale À Cœur Joie La Brénadienne, piano et solfège puis direction de chœur dans la classe de Marianne Guengard au conservatoire du 7^e arrondissement de Paris. Il se forme ensuite aux côtés de Pierre Calmelet, René Falquet, Michel-Marc Gervais, Joël Suhubiette et Bernard Têtu.

Chef de chœur professionnel **depuis** 2004, il dirige aujourd'hui plusieurs chœurs d'enfants, d'adolescents et d'adultes dans la région parisienne, et est sollicité en France et à l'étranger pour diriger des ateliers choraux ou encadrer des formations de chefs de chœur.

En 2013, il a créé avec son ami pianiste et compositeur Mathieu Le Nestour une structure, VoCA (www.voca.fr), qui propose des sessions de chant dans les entreprises, les écoles, les festivals ou tout autre milieu non destiné au chant collectif, prolongeant ainsi son implication auprès des chanteurs amateurs.

Passionné par la voix sous toutes ses formes, il aborde avec un égal bonheur le répertoire dit classique, le jazz, le gospel et les musiques du monde.

Xavier Stouff



Xavier Stouff chante dès l'âge de 5 ans et, entouré très tôt de chefs de chœurs renommés, il complète sa formation musicale par le violon en orchestre et en musique de chambre.

Membre fondateur du quatuor vocal Isalys, ténor au Chœur national des jeunes puis au chœur Les Cris de Paris (Geoffroy Jourdain), il forge sa technique auprès du Chœur de l'Orchestre de Paris (John Nelson), Le Jeune Chœur (Laurence Equilbey), Le Poème harmonique (Vincent Dumestre), La Fenice (Jean Tubéry), La Maîtrise de Radio-France (Tony Ramon), La Maîtrise de Notre-Dame de Paris (Lionel Sow). Il travaille la direction avec Didier Louis, Régine Théodoresco, Nestor Zadoff (Argentine) et Brady Allred (USA).

À l'Académie du chœur de l'Orchestre de Paris avec Didier Bouture et Geoffroy Jourdain, il participe au montage du Requiem de Verdi avec Christoph Eschenbach et du Gloria de Poulenc avec Jean-Claude Casadesus.

En marge de son métier d'ingénieur, Xavier Stouff dirige le chœur SoLaRé, qu'il a créé en 2006, et a animé l'Ensemble choral de la Brénadienne de 2008 à 2016.

Il est régulièrement appelé à diriger le Chœur diocésain de Paris à Notre-Dame

Mise en scène

Damien Henry



Pianiste et chanteur de base, Damien se découvre, très vite, une passion pour le monde de la chorale et des ensembles vocaux en général. Depuis plus de 10 ans, il participe à plusieurs projets de chœurs avec Jacky Locks. Ce dernier lui donne l'occasion de chanter avec différents chanteurs de variété Nougaro, Cabrel, Maurane, Zazie, Yannick Noah, Voulzy. Il participe en 2002 à l'enregistrement studio de la chanson *Ensemble* de J-J Goldman.

Pendant ses études, on lui donne l'occasion de jouer le rôle de Jean

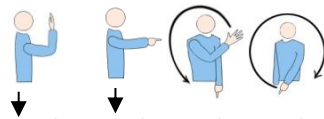
Valjean

dans *Les Misérables* ainsi que celui de Macky le Surineur dans *L'Opéra de Quat'sous*. Suite à l'obtention de son master (métiers de l'enseignement et de la formation pour adultes), il travaillera pendant 5 ans à l'Education Nationale, mais en 2015, il décide de quitter son métier d'enseignant pour se lancer à corps perdu dans le monde du spectacle.

C'est après avoir suivi une formation de comédie musicale (théâtre, chant, danse, claquettes) au conservatoire de Paris, qu'il intègre la troupe Selma. Il interprétera, deux années de suite, le rôle de Tackaberry dans la pièce de Broadway *How to succeed in business without really trying !* En parallèle de son travail de comédien/chanteur/danseur/claquettiste à Paris, Damien met en scène et surtout en mouvement les chœurs.

Extrait chorégraphie *Oldie Broadway medley* (mise en image : Jean-Jacques Ferré)

Something appealing, something appalling,
something for ev'ryone, a comedy tonight !
Old situation, new complications,
nothing portentous or polite.



Open up the curtain comedy, comedy, comedy, comedy, comedy tonight, tonight.

There's no, bus'ness like show, bus'ness like no, bus'ness I know.



Ev'rything about it is appealing. Ev'rything the traffic will allow



Nowhere could you get that happy feeling, stealing, that extra bow,

Chœurs d'adultes *La Brénadienne*

La Brénadienne a été créée en 1973 par Lucien Oudin et s'est développée sous la direction de Thierry Thiébaud. Elle tient son nom de Brenadum, ancien nom de la ville de Brunoy, dans l'Essonne.

D'un chœur d'une vingtaine d'adultes au départ, elle a rapidement multiplié ses effectifs et a fêté ses quarante ans avec un effectif de 200 choristes de toutes catégories d'âges, répartis en 7 groupes : la Cantourelle, la Chanterie, la CODA, le Chœur Pop-Rock, le Chœur Mixte, l'Ensemble Choral, l'Atelier Vocal. L'association, affiliée à À Cœur Joie est actuellement présidée par Martin Thiébaud.

Les choristes, tant enfants qu'adultes, sont recrutés sans nécessairement tenir compte de leurs connaissances musicales, le but étant de vivre la joie de chanter en chœur et de découvrir des répertoires variés : musique profane, folklorique ou sacrée, opérettes ou créations. La Brénadienne aborde de nombreux genres musicaux et reste fidèle au projet éducatif de César Geoffrey, fondateur du mouvement international À Cœur Joie, activités regroupées aujourd'hui sous le nom Choralies.

L'association *Ensemble choral À Cœur Joie de Châtillon*

Afin de promouvoir le chant choral pour toutes les générations, l'ensemble choral À Cœur Joie de Châtillon naît en octobre 2006. Depuis 2013, son effectif s'est stabilisé à plus de 140 choristes répartis en quatre chœurs.

A cappella ou accompagné, le chœur d'adultes SoLaRé interprète aussi bien le patrimoine mondial du chant choral que des créations pour chœur et orchestre.

Pour fêter ses dix ans en 2016, SoLaRé a réuni plus de 250 artistes sur scène pour un grand concert avec l'ensemble des chœurs d'enfants de l'association, l'Ensemble choral de La Brénadienne, la Cigale de Lyon et A Mus'440 pour interpréter avec faste *Mass of the Children* de John Rutter et le *Gloria* de Francis Poulenc !

L'association compte également des branches jeunes et enfants : la Cantourelle de 4 à 6 ans, la Chanterie de 7 à 13 ans et le Chœur des jeunes pour les 14-17 ans. Tous les ans, chacun de ces chœurs participe à un projet regroupant de nombreuses chorales d'Île-de-France. L'association est actuellement présidée par Sylvain Ponnelle.

Choristes La Brénadienne & SoLaRé

Sarah Abbassi, Sylvie Abbassi, Catherine Albouze, Marie-Laure Allard, Emilie Alliez, Coralie André, Sylvia Angst, Éric Atchia, Anne Auzannet, Pierrette Baret, Muriel Barrillet, Stéphanie Bayart, Marie-Sylvie Berton, Marie-Cécile Bessière, Christine Bisson, Charlette Boisot, Hélène Boisot, Didier Bonnavaud, Marie-Reine Bonnet, Isabelle Bourgeoisat, François Buchot, Sylvie Buchot, Elise Caizergues, Martine Cassol, Benoit Catteau, Martine Chabrier, Anne-Cécile Chuffart, Françoise Clarissou, Marie-Hélène Clerc-Renaud, Marie Colombo, Geneviève Comte-Stocard, Christine Cosset, Constance Coston, Dominique De Chalain, Sabine De Fournas, Emmanuelle de la Villéon, Sabrina Delauney, Claudine Delyon, Jean-Claude Devienne, Anne Dubois, Fany Duchet, Martine Dufour, Éric Dumat, Monique Dumat, Jean-Dominique Dupriez, Guillaume Euverte, Emmanuel Faux, Christine Faux, Ghislaine Ferré, Jean-Jacques Ferré, Marc Feugère, Arnaud Fontaine, Caroline Fontaine, Clémence Fruton-Létard, David Gachère, Nathalie Gachère, Catherine Gaudry, Hélène Gavalda, Jacques Gavila, Hélène Genet, Danielle Girard, Bernadette Gody, Cécile Goepfer, Manon Gouriet, Hélène Griffe, Cécile Guérin, Etienne Gueyraud, Isabelle Gueyraud, Bernard Honoré, Josiane Jean de Grace, François Henry, Ana Hernandez, Clémentine Hutin, Muriel Jabbour, Claire Jarrige, Christophe Jeune, Marie-Agnès Jeune, Emmanuel Jimenez-Debeze, Dévi Jootun, Josiane Lambert, Anne-Josèphe Laperdrix, Pascale Leblan, Corentin Le Bourhis, Pierre Lechartier, Catherine Le Clech, Marie-Françoise Le Corre, Michel Le Guen, Monique Le Guen, Nathalie Le Nestour, Christophe Lénizski, Danièle Leroy, Jean-Xavier Lourdeau, Michèle Lourdeau, Florence Lugerini, Nancy Malabre, Alice Malvy, Dominique Mares, Béatrice Mebsout, Karine Ménard, Yves Ménard, Brigitte Mercier-Talon, Nicole Merle, Anne-Marie Mezerette, Albert Michanol, Margot Michanol, Fabienne Michon, David Mignard, Claire Moïse, Jean-Louis Moïse, Stéphanie Motay, Laurence Motreff, Christian Motreff, Elodie Motreff, Arnaud Mussat, Isabelle Mussat, Marie-Dominique Nait, Emilie Naquet-Radiquet, Frédéric Nicol, Philippe Nicot, Christine Nivert, Laurent Nivert, Séverine Noël, Pili Noël-Souc, Sophie Noirot-Holm, Claire Parquet, Françoise Pech, Jérôme Penaud, Mélanie Pinjon, Sylvain Ponnelle, Fabienne Pothion, Jean-Marie Pruvost, Sylvie Pruvost, Matias Rodriguez, Sophie Rodriguez, Charlotte Roig-Ramos, Ana Rondelet, Olivier Rondelet, Armelle Roussin, Catherine Roy, Gildas Rozé, Christiane Sacchetto, Marion Saint-Martin, Emmanuelle Schmutz, Marisa Sebastiani, Nicole Seillier, Philippe Seychal, Marie-Christine Sochay, Audrey Steunou, Marie-Laure Stevant, Marie Stouff, Audrey Sune, Catherine Tarot-Pinot, Véronique Tempez, Alexandra Thiébaud, Martin Thiébaud, Jean-François Tilman, Jade Vanier, Sandrine Vanier, Frédéric Vaysse, Hervé Vidal, Véronique Vidal-Lecable, Martine Villegas, Anne Wermuth, Marilyn Williams, Valérie Zermani, Mireille Zug

A'MUS 440

A'MUS 440, ensemble vocal affilié à la fédération de chant choral À Cœur Joie, originaire de Rueil-Malmaison, a été créé en septembre 2011 à l'initiative de sa chef de chœur Edith Combier.

Cet ensemble, qui compte 13 chanteuses, s'adresse à des jeunes femmes de 15 à 25 ans ayant déjà une pratique musicale ou vocale. Cependant, certaines d'entre elles n'ont jamais chanté auparavant. Son répertoire s'étend de la musique classique (notamment *Stabat Mater* de Pergolèse) à celle d'aujourd'hui (Adèle, Mika...).

L'ensemble s'est produit en première partie de plusieurs chœurs notamment du chœur national de jeunes À Cœur Joie, de chœurs de jeunes Italiens, russes, japonais. Il a participé à la cantate *Saint Nicolas* de Benjamin Britten lors de plusieurs concerts ainsi que la *Mass of the Children* de John Rutter.

Choristes A'MUS 440, chanteries et chœurs de jeunes de La Brénadienne et de l'Ensemble À Cœur Joie de Châtillon

Mathilde Aladjidi, Aimée Angst, Gabrielle Berthou, Rosalie Bost, Amanda Bourneuf, Axel Bousch, Faustin Caron, Clémentine Chambon, Joséphine Chareau, Lili Cordier, Zoé Cordier, Aubin de Basquiat, Capucine de Basquiat, Céline de la Servette, Ludivine Desplats, Dimitry Deviercy, Gabriel Dos Santos, Camille Duhamel, Mélisande Ercoli, Maellys Faux, Alice Fernando, Antoine Fraga, Laure Fraga, Anaïs Gindre, Armelle Gouthière-Bazire, Kerrian Héritier, Alizée Hirsch, Olivia Hirsch, Sarah Juan-Zaghoudi, Rose Lecarpentier, Corinne Léon, Maëla Lullien, Anne Mandeng, Sébastien Mandeng, Simonne Mandeng, Lyana Marmet, Alice Morieux, Zora Océane Ngounou, Soline Nivert, Guillaume Penaud, Valentine Percheron, Calixte Ponnelle, Estève Ponnelle, Sarah Porée, Pauline Richard Kroetz, Ruben Rodriguez, Ilona Rogier, Clara Roty, Manon Samson, Christian Sannai, Lilia Sanselme, Arthur Stouff, Charlotte Stouff, Juliette Stouff, Narvisaa Surendrakumar, Maïa Tabardel, Nolwenn Thiais, Antoine Thomas, Olivier Valaix, Zoé Van der Elst



Équipe projet

Ce spectacle a pu voir le jour grâce à l'engagement sans faille et au professionnalisme de nombreux choristes ayant piloté et co-piloté les équipes projet.
Un remerciement tout particulier à eux et aux membres de leurs équipes.

Co-direction projet **Sylvain Ponnelle & Martin Thiébaud**
Coordination générale **Guillaume Euverte & Christophe Lénizski**

Relais mise en scène & chorégraphies **Fabienne Michon & Jean-Louis Moïse** avec **Corentin Le Bourhis, Fabienne Pothion & Alexandra Thiébaud**
Costumes & maquillage **Claire Jarrige & Sandrine Vanier** avec **Anne-Marie Mézerette & Marie-Dominique Nait**
Décors & accessoires **Marie Colombo & Monique Dumat** avec **Arnaud Mussat & Sandrine Vanier**

Communication, programme, objets griffés **Cyril Bécue & Mélanie Pinjon** avec **Martine Villegas & Valérie Zermani**
Textes extraits principalement de 42ème rue la grande histoire des comédies musicales (Laurent Valière – Marabout/France Musique)
Traductions chansons **Pierre Bornard, David Gosling, Michele Hendricks & Marion Saint-Martin**

Image & son **Cyril Bécue & Martine Villegas** avec **Frédéric Vaysse**
Making-off **Luc Ronat**
Captation vidéo **Guillaume Villegas**

Coordination concerts & tractage **Constance Coston, Cécile Guérin & William Lebec**
Logistique **Gildas Rozé**
Restauration **Karine Ménard & Nicole Merle** avec **Isabelle Mussat**

Lumière **Matthieu Durbec**
Son **Guilhem Angot**

Graphisme **Isabelle Rozé**